

<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 februari 2022, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf in uitvoering van het sectorakkoord van 14 januari 2022, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juli 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot toekenning van een eindejaarspremie.</p>	<p>Convention collective de travail du 3 février 2022, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière en exécution de l'accord sectoriel du 14 janvier 2022, portant modification de la convention collective de travail du 27 juillet 2010, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant modification et coordination des conventions collectives de travail octroyant une prime de fin d'année.</p>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs", les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>Art. 2. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juli 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf, tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot toekenning van een eindejaarspremie, geregistreerd onder het nummer 101764/CO/302 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 januari 2011, diverse malen gewijzigd, wordt artikel 4 vervangen als volgt:</p> <p>“ Art. 4. De werknemer die bij beslissing van de werkgever wordt ontslagen, behalve wanneer dit ontslag geschiedt op grond van dringende reden, behoudt het recht op een eindejaarspremie voor zover werd voldaan aan de voorwaarden vermeld in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, ook wanneer de werknemer een tegenopzegging geeft zoals bedoeld in artikel 37/2, § 3 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.”</p>	<p>Art. 2. L'article 4 de la convention collective de travail du 27 juillet 2010, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant modification et coordination des conventions collectives de travail octroyant une prime de fin d'année, enregistrée sous le numéro 101764/CO/302 et déclarée obligatoire par arrêté royal du 12 janvier 2011, modifié à différentes reprises, est remplacé par ce qui suit:</p> <p>«Art. 4. Le travailleur licencié par décision de l'employeur conserve le droit à une prime de fin d'année à condition de satisfaire aux conditions énoncées à l'article 3 de la présente C.C.T. et pour autant qu'il n'ait pas été licencié pour motif grave et ce, même si le travailleur donne un contre-préavis, tel que visé à l'article 37/2, §3 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. »</p>
<p>Art. 3. In dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt het eerste lid van artikel 5 vervangen als volgt:</p> <p>“ De werknemer die niet voldoet aan de voorwaarden vermeld in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en die bij beslissing van de werkgever wordt ontslagen, behalve wanneer dit ontslag geschiedt op grond van dringende reden, behoudt het recht op een eindejaarspremie voor zover hij drie jaar ononderbroken door een arbeidsovereenkomst was gebonden in dezelfde onderneming, ook wanneer de werknemer een tegenopzegging geeft zoals bedoeld in artikel 37/2, § 3 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.”</p>	<p>Art. 3. Dans la même convention collective de travail, l'article 5 premier alinéa est remplacé comme suit :</p> <p>« Le travailleur ne répondant pas aux conditions visées à l'article 3 de la présente convention collective de travail et licencié par décision de l'employeur conserve, sauf en cas de licenciement pour motif grave, le droit à une prime de fin d'année pour autant qu'il ait été lié par un contrat de travail dans la même entreprise pendant trois ans ininterrompus, et ce, même si le travailleur donne un contre-préavis tel que visé à l'article 37/2, § 3 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. »</p>

<p>Art. 4. In dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidend als volgt:</p> <p>“ Art. 3bis. De werknemer, verbonden door een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur of voor een duidelijk omschreven werk, behoudt het recht op een eindejaarspremie wanneer deze een einde neemt op de datum voorzien in de arbeidsovereenkomst, voor zover werd voldaan aan de voorwaarden vermeld in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.”</p>	<p>Art. 4. Dans la même convention collective de travail, un article 3bis est ajouté et rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 3bis. Le travailleur, lié par un contrat de travail à durée déterminée ou pour un travail nettement défini, conserve le droit à une prime de fin d’année quand le contrat prend fin au terme prévu et pour autant que les conditions prévues à l’article 3 de la présente convention collective soient remplies. »</p>
<p>Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2022 en is voor het eerst van toepassing op de eindejaarspremie die betrekking heeft op refertejaar 2022. Zij is gesloten voor een onbepaalde duur en kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf en de daarin vertegenwoordigde organisaties.</p> <p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p>Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2022 et s’applique pour la première fois à la prime de fin d’année portant sur l’année de référence 2022. Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l’industrie hôtelière et aux organisations y représentées.</p> <p>Conformément à l’article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de la présente convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d’une part et au nom des organisations d’employeurs d’autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p>